

CRONOLOGÍA

Vertido de residuos tóxicos en Costa de Marfil

Índice: AFR 31/005/2012

2005

Diciembre de 2005 – En mensajes internos de correo electrónico entre altos ejecutivos de Trafigura se debate la adquisición de una gran remesa de gasolina sin refinar, llamada “nafta de coquificación”. Este producto puede refinarse mediante dos procesos: uno es la oxidación de mercaptanos (conocido como Proceso Merox), y el otro es el lavado cáustico. Trafigura eligió el lavado cáustico, más barato, que produce derivados tóxicos que hay que eliminar.

2006 - año del vertido tóxico

Enero-marzo de 2006 – Trafigura empieza a adquirir cargamentos de nafta de coquificación y se efectúan tres lavados cáusticos: uno en Emiratos Árabes Unidos, otro en instalaciones de la refinería Fujairah Refinery Company Ltd y otro en La Skhirra, Túnez, en instalaciones de TANKMED.

Marzo-abril de 2006 – Las autoridades tunecinas suspenden las operaciones de lavado cáustico en TANKMED cuando se produce una fuga de gases en esta empresa que causa problemas respiratorios a los empleados.

Abril de 2006 – Trafigura realiza gestiones ante cuatro localidades europeas al menos para intentar descargar los residuos: Gibraltar, Italia, Malta y Francia. Ninguna tiene capacidad para aceptar los residuos.

Abril-junio de 2006 – Tres cargamentos de nafta de coquificación se someten a un lavado a bordo del *Probo Koala* en distintas localizaciones en el Mediterráneo.

Julio de 2006 – El *Probo Koala* llega a Amsterdam y empieza a descargar los residuos en una gabarra de los Servicios Portuarios de Amsterdam.

3-5 de julio de 2006 – Ante los informes sobre un preocupante olor procedente del muelle, las autoridades neerlandesas analizan los residuos, que revelan una demanda química de oxígeno (medida del potencial contaminante de un material o residuo) muy superior a la prevista, por lo que requieren tratamiento más especializado. Los Servicios Portuarios de Amsterdam elevan su presupuesto para procesar los residuos. Trafigura lo rechaza y vuelve a cargar los residuos a bordo del *Probo Koala*.

10, 15 y 16 de agosto de 2006 – Se hacen varios intentos de descargar los residuos en Nigeria. Todos infructuosos.

15 de agosto de 2006 – La policía neerlandesa se pone en contacto con Trafigura para intentar averiguar lo ocurrido con los residuos. Informa a Trafigura de que los desechos deben ser eliminados como residuos químicos. Pide ver los registros de descarga.

17 de agosto de 2006 – Trafigura escribe por correo electrónico a Puma Energy, su filial en Costa de Marfil, para notificarle la inminente llegada del *Probo Koala* y pedirle que haga los preparativos para la descarga de los residuos en Abiyán.

18 de agosto de 2006 – Compagnie Tommy es la empresa designada por Trafigura para descargar los residuos en Akouédo, vertedero de la ciudad al aire libre sin capacidad para procesar los residuos.

19 de agosto de 2006 –El *Probo Koala* llega a Abiyán. Los residuos son descargados y arrojados al vertedero de Akouédo y otros lugares de la ciudad por camioneros contratados por Compagnie Tommy.

20 de agosto de 2006 – Abiyán amanece envuelta en un desagradable efluvio y miles de sus habitantes experimentan síntomas físicos: dolor de cabeza, vómitos, diarrea, irritación cutánea, dificultades respiratorias y hemorragia nasal.

22 de agosto de 2006 – El organismo marfileño para el medio ambiente, CIAPOL, intenta evitar que zarpe el *Probo Koala* para que se puedan llevar a cabo investigaciones. El intento resulta infructuoso.

22 de agosto de 2006 – Las autoridades neerlandesas solicitan un informe de aprobación sobre los residuos, con factura incluida. Cargos ejecutivos de Trafigura en Londres piden a Compagnie Tommy que modifique su factura por el procesamiento de los residuos para que refleje un precio muy superior.

28 de agosto de 2006 – El presidente de Costa de Marfil establece un comité interministerial encargado de coordinar y gestionar la respuesta de emergencia.

15 de septiembre de 2006 – El gobierno marfileño establece comisiones de investigación de carácter nacional e internacional sobre el vertido de los residuos para identificar los fallos y a los responsables.

17 de septiembre de 2006 – Comienza el proceso de descontaminación en Abiyán. Se asignan las tareas de limpieza a la empresa francesa Tredi.

26 de septiembre de 2006 – Activistas de Greenpeace bloquean el *Probo Koala* en Estonia; las autoridades estonias deciden investigar. Greenpeace entrega un informe a la Fiscalía neerlandesa y solicita una investigación criminal sobre el vertido.

28 de septiembre de 2006 – Claude Dauphin, presidente de Trafigura, admite que Trafigura es responsable de los hechos en una entrevista con la policía en Abiyán: “La empresa Trafigura y, en cierta medida, el señor Marrero, cargo directivo de Trafigura, son los responsables absolutos de estos hechos”.

Fines de octubre de 2006 – Concluye la respuesta médica de emergencia.

10 de noviembre de 2006 – Se presenta una demanda civil por daños y perjuicios contra Trafigura ante el Tribunal Superior de Justicia de Inglaterra y Gales en nombre de 30.000 marfileños.

21 de noviembre de 2006 – La Comisión Nacional de Investigación publica su informe.

2007 – Acuerdo e informes

31 de enero de 2007 – Más de **100.000** personas, según consta en los registros, solicitaron consulta médica entre el 20 de agosto de 2006 y el 31 de enero de 2007.

13 de febrero de 2007 – Trafigura y el Estado de Costa de Marfil llegan a un acuerdo. Trafigura acepta pagar 95.000 millones de francos CFA (unos 195 millones de dólares estadounidenses).¹

¹ La cifra se ha convertido al equivalente en dólares estadounidenses de las cantidades reales pagadas, sobre la base de cálculos del cambio de divisas en el tiempo tomados de diversas fuentes, y son valores aproximados.

19 de febrero de 2007 – Publica su informe la Comisión Internacional de Investigación sobre el vertido de los residuos.

Febrero de 2007 – Se interrumpen las tareas de descontaminación de Tredi a pesar de que no se ha completado la limpieza.

Junio de 2007 – El gobierno de Costa de Marfil empieza a pagar indemnizaciones.

Julio de 2007 – Se encargan más tareas de descontaminación a la empresa canadiense Biogénie.

2008 - Condenas

Abril de 2008 – Trafigura afirma que han terminado las tareas de descontaminación.

22 de octubre de 2008 – Salomon Ugborogbo (director de Compagnie Tommy) y Esoin Kouao (agente de WAIBS) son condenados a 20 y 5 años de prisión, respectivamente.

2009 - Indemnizaciones

Mayo de 2009 – Trafigura demanda a la BBC por difamación tras una emisión del programa “Newsnight” sobre el papel representado por Trafigura en el escándalo del vertido de residuos tóxicos.

3 de septiembre de 2009 – Publica su informe el relator especial de la ONU sobre los efectos nocivos para el goce de los derechos humanos del traslado y vertimiento ilícitos de productos y desechos tóxicos y peligrosos.

Septiembre de 2009 – Salen a la luz nuevas pruebas que demuestran que altos cargos directivos de Trafigura sabían que los residuos eran peligrosos antes de su vertido en Abiyán y que era ilegal sacar los desechos de Europa. Greenpeace presenta una denuncia formal en Países Bajos para solicitar el procesamiento de Trafigura por el vertido.

16 de septiembre de 2009 – La demanda civil de Reino Unido se resuelve fuera de los tribunales semanas antes de la fecha prevista para que el caso vaya a juicio. Trafigura llega a un acuerdo: acepta abonar la suma de 45 millones de dólares estadounidenses a las 30.000 víctimas pero no admite ninguna responsabilidad.

Octubre de 2009 – En Abiyán, cuando empieza la distribución del dinero de las indemnizaciones británicas entre los demandantes, un grupo que se hace llamar Coordinación Nacional de Víctimas de Residuos Tóxicos de Costa de Marfil (CNVDT-CI) alega falsamente ser su representante y trata de conseguir el control del fondo de indemnizaciones.

17 de diciembre de 2009 – La BBC emite una disculpa a Trafigura tras el acuerdo alcanzado por la cadena y la empresa en las actuaciones judiciales por difamación.

2010

14 de mayo de 2010 – Greenpeace presenta una solicitud ante la Fiscalía neerlandesa para que se investiguen las denuncias de varios camioneros marfileños que afirmaban que Trafigura les había pagado a cambio de hacer falsas declaraciones.

23 de julio de 2010 – El tribunal neerlandés declara culpables a Trafigura Beheer BV, a un cargo directivo de Londres y al capitán del *Probo Koala* en el momento del vertido. Trafigura y la fiscalía recurren el fallo.

2011

14 de abril de 2011 – El Tribunal de Apelación de La Haya resuelve que Trafigura no será procesada en Países Bajos por el vertido de residuos en Costa de Marfil.

7 de julio de 2011 – El Tribunal de Apelación de La Haya anula el fallo condenatorio de 23 de julio de 2010 contra el ejecutivo de Trafigura radicado en Londres. La Fiscalía recurre la decisión.

23 de diciembre de 2011 – El Tribunal de Apelación neerlandés confirma la multa de un millón de euros y el fallo condenatorio contra Trafigura Beheer BV por no revelar el carácter nocivo de los residuos y por exportarlos ilegalmente a Costa de Marfil.

2012

30 de enero de 2012 - El Tribunal de Apelación neerlandés decide que el presidente de Trafigura puede ser procesado por exportación ilegal de residuos. Trafigura recurre contra esta decisión.

20 de abril de 2012 – El Tribunal Superior de Países Bajos rechaza el recurso de apelación interpuesto por Trafigura contra la decisión de la Fiscalía neerlandesa de poner a disposición de los abogados británicos que representan a las víctimas del vertido un informe técnico sobre los residuos.

Mayo de 2012 – El presidente de Costa de Marfil destituye al ministro para la Integración Africana, Adama Bictogo, por su presunto papel en la malversación de una parte del fondo de indemnizaciones británico.

Junio de 2012 – La Fiscalía neerlandesa decide no poner en marcha una investigación criminal sobre las denuncias de manipulación de testigos formuladas por Greenpeace a partir del testimonio de camioneros marfileños. El tribunal afirma que no es competente.

/FIN